

Ay arege báluho m'bugaage ? Elíbar 2

Qui est le plus malin ? Livre 2

Texte

Abib SADIO

Illustrations

Ansoumana BADJI

GIE CLOA

Thionck-Essyl

Département de Bignona

Région de Ziguinchor

Sénégal

SIL

BP 2075

10200 Dakar

Sénégal

Ay arege báluho m'bugaage ? Elíbar 2

Qui est le plus malin ? Livre 2

Langue : gusiilaay

**Sénégal
Afrique de l'Ouest**

Première édition

2016

© GIE CLOA 2016

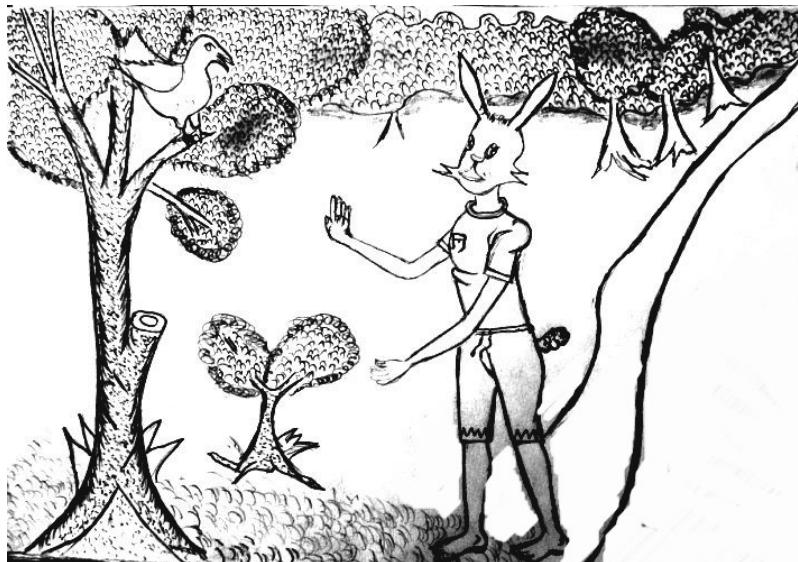
© SIL 2016

Babaj ataalibe acee gurogool Búuro.

Funak fucee naroge Jásobul : « Ñar
ecagal yaayu uyu nujow ujogulom yo
bapuu jaram epuus. »

Nateb najow. Ajow jaram átiiŋ dó
n'furamba, natook bo mbukohe
m'bununuk meeŋ.

Narok gáamak gaagu : « Japuu jijam súm
Búuro najeluul. Arege buguul min jimeen
mee mee n'dúniya, jíjuhut gapuusen
ecagal ye súm. »



Japuu narogool : « Háab bare mo
nájutuoli éli ñeer umise jaram újuhut
gapuusen jicagal jaaju uju. »

Narok gupaalool : « Apa jínif njijam elob
ye. Jásobul aroge súm anafaan bugan
arogool neeni unogenaal úru, mat
újuhaal dó gapuusen. Unogenaal dó min
ámir guceeolaal mat gureh. »

Ngunogen, gunogen, gunogen jaram
puus, naguben káb ! Nateb asen Búuro.

Búuro narogool : « Hée Jásobul, aw buu
nukaane nujok bapuu be ? Ujúhut bujiŋ,
újuhut búyiit ? »

Narogool : « Múluho. Atúuha ájiiyaam
múluho. An neeni úluhout mat újuh ubaj
waaf. »

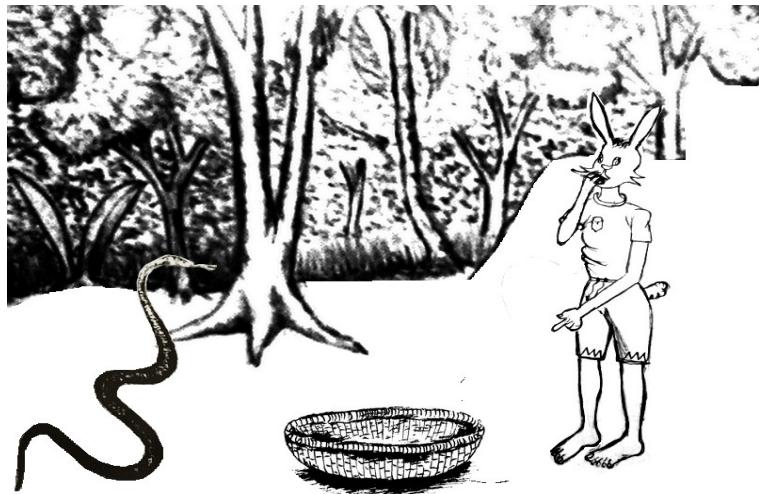
Búuro nabaañ aboñool benen. Arogool
ajow ajogulool enaab yan guroge mee
gafeeba.

Nabaañ bu ró n'furamba faafu. Añes bo
añes, nañow go.

Narok go : « Hée Jafeeba aw ujanjam
Búuro naroge, aroge súm aw min ubaak
mee mee neeni unogen dáare mat
upuusen ecagal ye. »

Jafeeba : « Ecagal yaayu ugu ? »

Jásobul : « Eé súm. »



« Bare mo najelaam. Min ínje ibaak maa
maa íjuhut ipuusen úru ? »

Jásobul narogool : « Ujó'ol uliik
nuñowaal ufaagaal nípureni min ijow
ilobool. »

Jafeeba nagooloor dó jaram puus,
Jásobul nateb.

Ajow maa Jafeeba narogool :
« Uwalenom, tan eñarom bu bý ? »

« Eñari be eliik Búuro. »

« Neeni uwalenutom be eñaaapi ificul. »

« Nibehuli pam. »

(Umíre gafeeba gucamenut fulohúl neeni
gulohúl pam be etuj. Gukaañenut may
eñaaap.)

Neeni gurogool be eñaaapi ificul, narok go
nibehuli pamm.

Be eñaaapi ificul, nibehuli pamm.

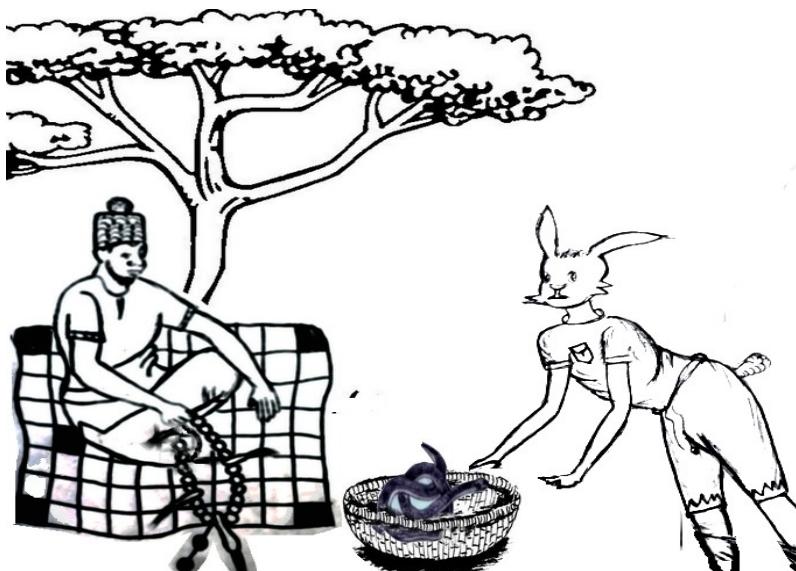
Maa nguloboor maa maa jaram átiij
m'Búuro, nawalen.

Narogool : « Búuro, Gafeeba gaagu
ugee. »

« Aw buu nukaane nujogúl go ? »

« Múluho maamu mûmboom déhooro.
Itíntiij nirogool aw ujam amansa he
najeli. Arege aw súm nubaak mee mee
urehut dáare n'ecagal ye. Ngunogen dó
jaram gupuusen nitebúl. »

Narogom : « Be enjaapom afiicul, nirogool
min ibehi pamm, nutuj. Maa nuloboor
maa maa jaram ítiijul. Uguwe. »



Jásobul afaafaak ekaan gúboñ gara
ataalibe aahu peepe.

Teer Búuro, fuñeseen tan abilool ejok
min amugool atogoñ.

Narogool : « Ñeer gúboñom gúsola, jipan
je nicamene eñow muñek jo.
Apu ufihi min iliik etaani teer mbil
jinogen ? »

Nan afihen mee Jásobul be etaan, abaq
jipan jaaju, Jásobul narogool :
« Búuro, let mo, unaak. Uñárul niliigi min
nja gutaan Jásobul. »

Nayihenool nasenool jipan jaaju.

Narogool : « Ufihio. Búuro nafihio. »

Jafara narok Búuro : « Búuro uyuho, ho gabantení be etaani. »

Jásobul nabaj jipan jaaju déhooro
nateilen páat ! Búuro nacet.



Narok Jafara : « Aw ñeer kare. Aw ubaañ
mee m'Búuro min mbil amugom. Wam
mee taahe peepe wúmbaam. Ubilut eyab
haani waaf. »

Jásobul maa namuk mee gupaalool son
ataalibe hara ésuk yaayu. Natebool fubaj
najow. Bugara ésuk bámirut to waaf.

Jambil íyaut inogen epangen.

